

# BOOK NOW 2020

Gabriela Giroletti   Sally Kindberg   Yulia Iosilzon

# L O N D O N N O W 2020

KOLON

space k  
artplus



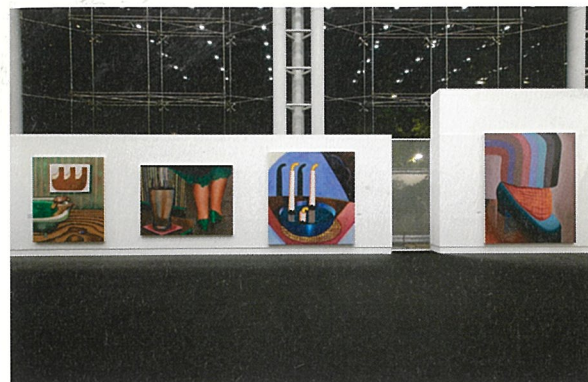




## LONDON NOW 2020

스페이스K는 근 10년째 영국에서 활동하는 젊은 작가들을 발굴 및 소개해 왔다. 영국에서 미술은 경제의 한 축을 담당하며 세계에서 수많은 관람객을 맞이하고, 미술 학도들을 끌어들이는다. 특히 런던은 도시재생의 성공 사례로 꼽히는 테이트 모던을 비롯하여 오랜 역사와 권위를 자랑하는 박물관과 미술학교가 있는 대표적인 미술도시이다. 이번 전시는 런던을 중심으로 왕성하게 활동하고 있는 작가 '가브리엘라 지롤레티(Gabriela Giroletti)', '샬리 킨드버그(Sally Kindberg)', '율리아 아이오실존(Yulia Iosilzon)'의 작품을 통해 세계적인 아트플랫폼에서 펼쳐지고 있는 동시대 미술의 현주소를 마주할 기회가 될 것이다.

가브리엘라 지롤레티(Gabriela Giroletti)는 자연이나 신체 혹은 사물이 연상되는 형태의 추상 작업을 보여준다. 선의 반복적인 덧칠을 통해 단순한 형태의 작품에 밀도와 질감을 높이기도 하고, 때로는 시원한 붓 터치와 굵음을 통해 화폭을 가볍게 덜어내기도 한다. 그 더함과 덜어냄에는 시각적 리듬감이 있고 때로는 글자가 많은 소설책의 뾰뾰한 문자처럼 강박적인 느낌이 들기도 한다. 어떤 작품은 몇 개의 선과 덩어리로 멋진 나무나 산을 연상시키기도 하고, 어떤 작품은 자연물의 일부인지 신체의 일부인지 정확히 규정할 수는 없지만 그 어떤 것이어도 좋을 것 같은 상상의 여지를 남기기도 한다. 따라서 관람객들은 그림을 감상하며 자신의 개인적 경험이나 사물 혹은 풍경을 떠올리며 다양한 상상을 하게 된다. 추상과 구상의 경계, 정물화와 풍경화의 경계, 단순함과 복잡함의 경계에서 지롤레티의 작품은 '무엇을 그릴 것이냐'와 '어떻게 그릴 것이냐' 사이의 긴장감 넘치는 줄타기를 하고 있다.



샬리 킨드버그(Sally Kindberg)는 일상에서 포착한 사건이나 사물을 유머러스하게 조합한다. 그녀의 작품은 '인생은 가까이서 보면 비극이지만 멀리서 보면 희극이다.' 라는 찰리 채플린의 말을 떠오르게 한다. 초연결시대에 사는 우리는 세상에 모든 일이 연결되어 있다는 것을 실감하며 살아간다. 소셜네트워크는 사람과 사람을 연결하고, 모바일은 냉장고 에어컨 스피커 등과 연결되어있다. 구글에서 이미지 검색을 이용할 때 자동으로 유사이미지들을 보여 주는데 간혹 생각지도 못한 이미지가 검색될 때 그 연결이 정말 재미있거나 놀라울 때가 있다. 이는 다다이스트들이나 초현실주의자들이 의미 없이 단어 나 오브제의 연결이나 끌라주 등을 통해 새로운 의미나 충격을 찾아내는 것과도 유사하다. 샬리의 작품은 앞서 언급한 구글의 연결보다는 이미지 큐레이션에 가깝다. 그녀가 화면에 배치한 이미지의 조합은 우리 인생의 아이러니나 희비극적인 부분을 클로즈업해서 보여주는 재미를 선사한다.

프렌치 매니큐어를 바른 발톱은 프랑스 우주인의 모습으로 변신하기도 하고, 씩씩하게 거리를 걸어가는 여성의 뒷모습에서 파인트 잔의 라인을 발견하고, 엄지손톱은 나비넥타이를 매고 파이프를 문 채 빅뉴스를 발표할 준비를 기다린다. 어느 여름날 뭉게구름과 한 조각 베어 문 아이스크림이 만나는 순간 우리는 시각적인 그리고 감성적인 충만함을 느끼게 된다.

율리아 아이오실존(Yulia Iosilzon)의 작품 안에는 사건이 있다. 한 번의 실수로 그림을 망칠 수 있을 것 같은 번짐이 심한 반투명의 얇은 천 위에 과감하고 빠른 붓놀림으로 전개한 그녀의 그림은 크로키처럼 단시간에 어떤 사건을 포착한 듯한 느낌을 준다.

이 사건들은 신화나 동화 혹은 연극의 한 장면처럼 보인다. 작품 안에는 인물뿐만 아니라 뱀이나 새, 물과 불 등 다양한 소재들이 등장한다. 이런 상징의 아이콘들은 감상자에게 다양한 해석의 여지를 남긴다. 그녀의 그림 'Delights, Delights'에는 즐거워 보이는 사람이 아무도 없으며, 'Broken Telephone Game'을 하는 사람의 코는 피노키오처럼 길어졌고, 전해 들은 정확지 않은

말은 뱀이 되어 귓속을 빠져나간다. 그녀의 그림은 정사각형 화면에 사건이 펼쳐지고 상징과 은유의 코드가 곳곳에 배치되어 있다는 점에서 타로카드와 유사성을 띤다.

좀 웃긴 이야기지만 작년 가을 그녀의 스튜디오를 방문했을 때 본 100호가 조금 넘는 사이즈의 새 그림이 굉장히 인상에 남는다. 그림은 공작새로 추정되는 큰 새들이 숲속 위를 날아가는 그림이 있었는데, 그 그림에서 꺾씨 씨족 설화와 한국 화투의 이매조가 떠올랐다. 그녀에게 꺾씨의 유래에 대해 설명하며 재미있는 시간을 보낸 기억이 떠오른다. 실제와 비슷한 크기로 재현된 인물들의 모습을 보며 감상자는 그림 속 사건의 등장인물이 되어 보기도 하고 타로카드처럼 다양한 해석과 상상을 시도해 보기도 한다.



이번 전시에 참여한 세 명의 작가는 출신 국가와 출신 학교 및 연령대가 모두 다르다. 하지만 런던이라는 세계적인 아트플랫폼에서 자신만의 작품세계를 구축해 나아가고 있다는 공통점이 있다. 영국은 유럽 국가들 중 'COVID-19'의 가장 큰 피해를 받고 있다. 전시를 준비하는 내내 감염증에 대한 극심한 공포와 작업실 방문도 쉽지 않은 정부의 이동제한령 속에서도 곳곳이 이루어낸 성과물들을 보며 이들의 시들지 않은 열정과 런던 미술의 저력을 다시금 확인하게 된 계기가 되었다. 바이러스에 대한 공포와 사회적 거리두기를 일상으로 받아들이며 살아가야 할지 모를 우리의 내일, 그럼에도 예술은 절망과 희망을 모두 껴안은 채, 오늘 여기 우리에게 왔다.



# LONDON NOW 2020

Space K has looked for and introduced London-based young artists for nearly a decade. Art in the UK has its own part for economy, draws millions of visitors from the world, and lots of art students alike. London is famous for its prestigious art schools and museums with a long history, including Tate Modern, a successful exemplar of city reviving. This show introduces 3 young artists, Gabriela Giroletti, Sally Kindberg, Yulia Iosilzon, who have been actively working based in London. Through their art can we have an opportunity to face the up-to-date world art scene.

Gabriela Giroletti shows abstract works that remind the viewers of nature, body parts or objects. She adds density and texture to her work by applying repeated brush strokes, or sometimes reduces the weight by swift bold strokes and scrapings. The addition and subtraction carry visual rhythms, sometimes giving an obsessive look to it like heavily populated letters on a novel page. Some look like trees or mountains consisting of just a few lines and blobs, others look vague whether it looks like part of nature or a body part, but either could be just good, leaving room for imaginations. Thus the viewers enjoy imagining various things according to their own personal experiences. On the borderline of abstract and concrete, still-life and landscape, simple and complex, Giroletti's



work is crossing a line of tension between 'what to paint' and 'how to paint.'



Sally Kindberg humorously combines captured slices, events or objects, of daily life. Her work reminds me of Charlie Chaplin's saying, "Life is a tragedy when seen in close-up, but a comedy in long-shot." In this hyper-connection era we can really feel that everything in this world is interconnected. The SNS connects people, the Internet of Things connect everything like refrigerators, air-conditioners, speakers, etc. Google image search system automatically suggests similar related images, and sometimes I am surprised to see really interesting, totally unexpected images come up. It is somewhat similar to the way the Dadaists and the Surrealists find new meanings and impact through connecting unrelated objects or meaningless words. Her works seem closer to the image curation than the Google's association. The combinations of images she juxtaposed on canvas provide fun for us to see close-ups of the irony or tragicomedy of life.

French pedicure on toe nails transforms into a French astronaut, a line of pint glass is seen in the back of a striding woman in the street. a thumb nail awaits delivering a big news with a smoking pipe and a necktie. We would feel visual and emotional fullness the moment the cumulus on a summer day meets a bite of ice cream.

In Yulia Iosilzon's work are events. Her paintings give us an impression that they capture an event in an instant, just like a croquis, as they are drawn with quick, swift, bold brush strokes on a thin sheet of semitransparent cloth on which ink seems to spread and smear so easily that even a mistake would ruin the entire work.

These events look like a scene from a myth, a fairy tale or a play. In the work appear many things like a snake, a bird, water, fire, as

well as people. These symbolic icons leave room for interpretation to the viewer. No one seems to be joyful in her 'Delights, Delights,' the nose of a person who plays 'Broken Telephone Game' has been elongated like Pinocchio's, and vaguely transmitted words escape the ears like a snake. Her work has some similarity to the tarot in that various events are happening in a squared space, and codes for symbols and metaphors are placed hidden there.

A bit funny, but I remember when I visited her studio in London last fall a bird painting was very impressive to me, which was a little over 70 inches long. In the painting were big birds flying over the trees, which reminded me of the myth of the Gwok clan's origin and a bird 'imejo' on the Korean 'flower cards.' I had a good time explaining to her the tale of the Gwok. Seeing the figures on canvas portrayed in real size, the viewers become one of the characters in the portrayed events, try various interpretations and imaginations as with the tarot cards.

These 3 artists in this show are all different in their birth places, schools where they studied art, also in their ages. But they are common in that they have been building up their own artistic realm in London, the world's premier art platform. The UK has had the greatest damage in Europe from the COVID-19 pandemic. Seeing the result they have managed to render despite the adverse situation due to the fear of virus infection, and the lock-down that made their visit to their own studio difficult, I feel their unwithering passion in art and the ever strong latent energy of London art. Even though we may have to accept the social distancing as everyday life for quite a while, their art has come to us, embracing all the hope and despair.

Jang-Uk Lee\_space k









# Yulia losilzon

21 0 0 012\_ A1ZS.













**Yulia Iosilzon**

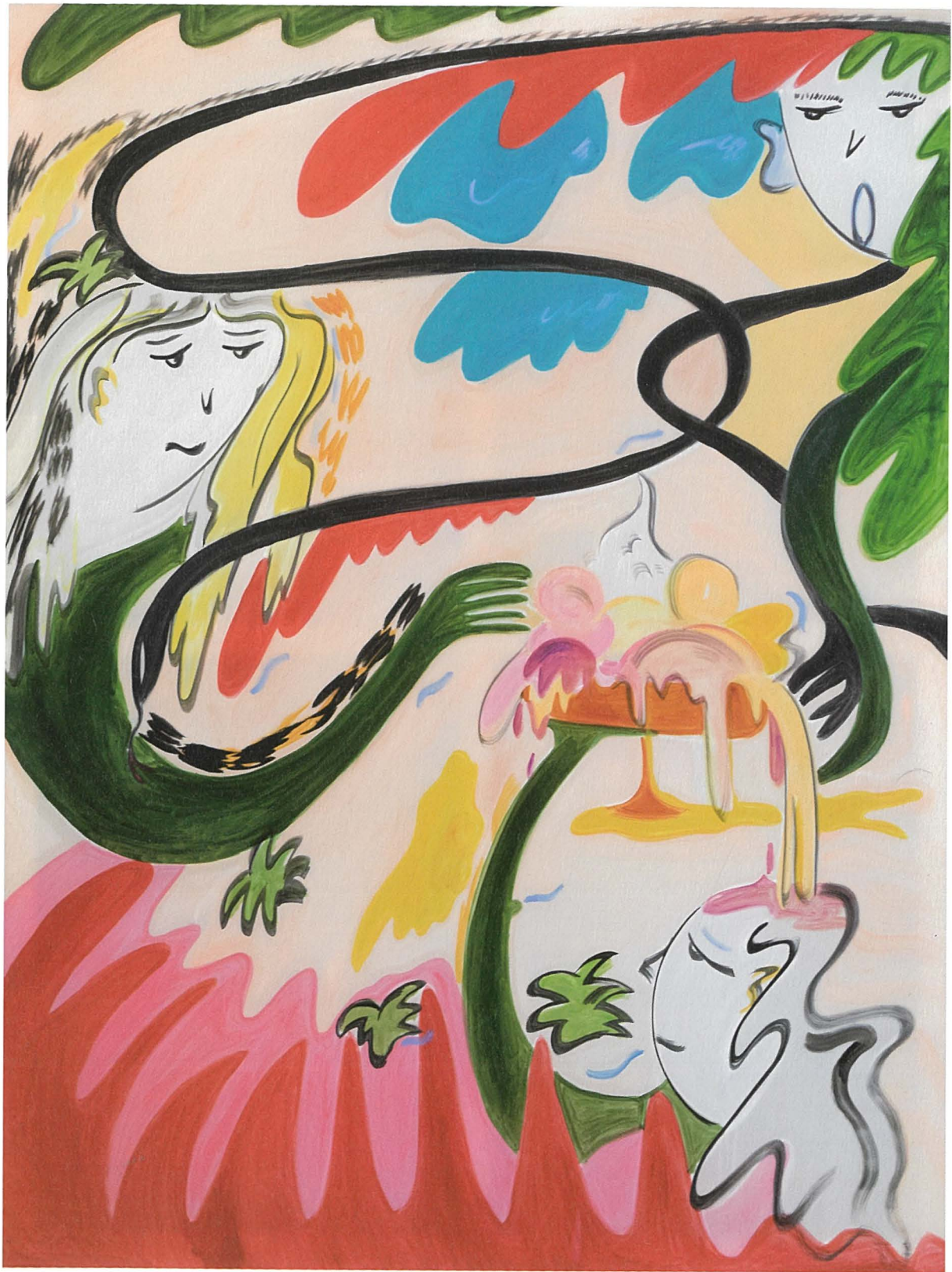
The Broken Telephone Game

oil on transparent fabric\_137x183cm\_2020



**Yulia Iosilzon**  
Delights, Delights  
oil on transparent fabric\_137x183cm\_2020









Yulia Iosilzon  
Green Parrots Scene  
oil on transparent fabric\_13 7x183cm - 2020











**Yulia Iosilzon**

Heat Wave

oil on transparent fabric\_140x170cm\_2020







Yulia Isoltzon

Red Pot Shower

oil on transparent fabric\_ 138x185cm\_2020



## Yulia Iosilzon    율리아 아이오실존

b. Moscow, Russia, 1992

Lives and works in London, UK

### Education

- 2019 MA Fine Art, ROYAL COLLEGE OF ART, London, UK
- 2017 BA Fine Art, SLADE SCHOOL OF ART, UCL, London, UK

### Solo exhibitions

- 2019 Paradeisos, Carvalho Park Gallery, New York, USA

### Group exhibitions

- 2020 London Now 2020, space k, Gwacheon, Korea
- 2019 Lacuna, Sottosale Projects, London, UK
- Velvet Ropes, House of Vans, London, UK
- Bloomberg New Contemporaries, South London Gallery, London, UK
- Varieties of Disturbance, Shelf Spanish City, Newcastle, UK
- Wolves by the Road, Assembly House, Leeds, UK
- Rub The Bronze Dog's Nose, Moscow Museum of Contemporary Art, Moscow, Russia
- Splodge, Hackney Gallery, London, UK
- We Can Only Have Fun on Certain Days, Warbling Collective, London, UK
- Nourishment, Guests Space, London, UK
- AWB, Herrick Gallery, London, UK
- 2018 Something Else, Triumph Gallery, Moscow, Russia
- UJS Exhibition, London, UK
- More Life, Hackney Gallery, London, UK
- The Origin of Who, Kvadrat 16 Gallery, Copenhagen, Denmark
- Thumbnails, Hackney Gallery, London, UK
- 2017 We Are the Ones Vol I Group Exhibition, Copenhagen, Denmark
- Visions, Triumph Gallery, Moscow, Russia
- Slade Degree Show, Slade School of Fine Art, London, UK
- 2016 Personal Exhibition, Show Space Gallery, Moscow, Russia
- Group Exhibition, Frames Gallery, London, UK
- 2014 Shapes, Art Moorhouse, London, UK
- Group Interim Show, Woburn Square, Slade School of Fine Art, London, UK
- Foundation Final Show, CCW, London, UK

### Awards

- 2019 Bloomberg New Contemporaries
- 2016 Audrey Wykeham Prize, London



# KOLON NOW 2020

스페이스K\_과천

2020. 07. 16 - 09. 11

space k\_gwacheon

July 16 - September 11, 2020

주최	코오롱	exhibition organizer	KOLON
행사진행	(주)코오롱 CSR사무국 이장욱, 황인성, 신사임	projecting planning	KOLON CORPORATION CSR Office Jang-Uk Lee, In-Sung Hwang, Sahim A. Shin
협력	(주)제너럴프로젝트	partnership	GENERAL PROJECT inc.
번역	최창호	translation	Choe Chang Ho
사진	이준호	Photo	Jun-Ho Lee
편집 디자인	Basecomm	editorial design	Basecomm
발행일	2020년 08월	date of issue	August, 2020

www.spacek.co.kr | info@spacek.co.kr



스페이스K는 코오롱의 문화예술 나눔공간입니다.

● 스페이스K\_과천

경기도 과천시 코오롱로 11 T. 02-3677-3119 F. 02-3677-3198 | 10:00~18:00 일요일 휴관  
space k\_gwacheon, 11, Kolon-ro, Gwacheon-si, Gyeonggi-do, Korea